**Materialseiten zum Beitrag von M. Humar in LGBB 3/2024**

Text 1: Erst runter, dann wieder hoch?

*Der Grieche Protesilaos (Πρωτεσίλαος) erlangte in der Mythologie traurige Berühmtheit: Er ist der erste Kämpfer, der im Kampf um Troja stirbt. In seinem Totengespräch 28 lässt Lukian nun Protesilaos auf Pluto treffen, wobei der frisch Verstorbene versucht, den Unterweltgott davon zu überzeugen, noch einmal einen Tag zurück zu seiner Frau zu dürfen.*

*1. Erstellen Sie eine Übersicht mit zwei Argumenten, die Protesilaos anführen könnte, um Pluto zu überzeugen.*

*2. Übersetzen Sie den Text in angemessenes Deutsch.*

|  |  |
| --- | --- |
| Πρ. ἀλλ᾽ οὐ τοῦ ζῆν, Ἀϊδωνεῦ, ἐρῶ ἔγωγε, τῆς γυναικὸς δέ, ἣν νεόγαμον ἔτι ἐν τῷ θαλάμῳ καταλιπὼν ᾠχόμην ἀποπλέων, εἶτα ὁ κακοδαίμων ἐν τῇ ἀποβάσει ἀπέθανον ὑπὸ τοῦ Ἕκτορος. ὁ οὖν ἔρως τῆς γυναικὸς οὐ μετρίως ἀποκναίει με, ὦ δέσποτα, καὶ βούλομαι κἂν πρὸς ὀλίγον ὀφθεὶς αὐτῇ καταβῆναι πάλιν.  Πλ. οὐκ ἔπιες, ὦ Πρωτεσίλαε, τὸ Λήθης ὕδωρ;  Πρ. καὶ μάλα, ὦ δέσποτα· τὸ δὲ πρᾶγμα ὑπέρογκον ἦν.  Πλ. οὐκοῦν περίμεινον· ἀφίξεται γὰρ κἀκείνη ποτὲ καὶ οὐδὲ σὲ ἀνελθεῖν δεήσει.  Πρ. ἀλλ᾽ οὐ φέρω τὴν διατριβήν, ὦ Πλούτων· ἠράσθης δὲ καὶ αὐτὸς ἤδη καὶ οἶσθα οἷον τὸ ἐρᾶν ἐστιν.  Πλ. εἶτα τί σε ὀνήσει μίαν ἡμέραν ἀναβιῶναι μετ᾽ ὀλίγον τὰ αὐτὰ ὀδυρόμενον;  Πρ. οἶμαι πείσειν κἀκείνην ἀκολουθεῖν παρ᾽ ὑμᾶς, ὥστε ἀνθ᾽ ἑνὸς δύο νεκροὺς λήψει μετ᾽ ὀλίγον.  Πλ. οὐ θέμις γενέσθαι ταῦτα οὐδὲ γέγονε πώποτε.  Πρ. ἀναμνήσω σε, ὦ Πλούτων· Ὀρφεῖ γὰρ δἰ αὐτὴν ταύτην τὴν αἰτίαν τὴν Εὐρυδίκην παρέδοτε καὶ τὴν ὁμογενῆ μου Ἄλκηστιν παρεπέμψατε Ἡρακλεῖ χαριζόμενοι.  Πλ. θελήσεις δὲ οὕτως κρανίον γυμνὸν ὢν καὶ ἄμορφον τῇ καλῇ σου ἐκείνῃ νύμφῃ φανῆναι; πῶς δὲ κἀκείνη προσήσεταί σε οὐδὲ δυναμένη διαγνῶναι; φοβήσεται γὰρ εὖ οἶδα καὶ φεύξεταί σε καὶ μάτην ἔσῃ τοσαύτην ὁδὸν ἀνεληλυθώς. | ἐράω: ich liebe, begehre / νεόγαμος (2): der junge Ehepartner (bezieht sich hier auf die Frau) / ᾠχόμην − οἴχομαι: sich rasch aufmachen (+ Partizip καταλιπών)  ἔπιες – 2. Sg. Aorist von πίνω: trinken / ὑπέρογκος − übermächtig  περίμεινον – Imperat. Aorist von περιμένω: abwarten  κἀκείνη – Krasis, καὶ ἐκείνη  δεήσει – Fut. zu δεῖ (+AcI): es ist nötig  διατριβή − *hier*: die Verzögerung / ἔραμαι: lieben (Inf. Präs., dann aktiv: ἐρᾶν) ὀνήσω – Fut. zu ὀνίνημι (m. Akk.): nützen / ὀδυρόμενον – bezieht sich auf σε, ὀδύρομαι: beklagen, bedauern  λαμβάνω (Fut. λήψομαι): ergreifen, bei sich halten / μετ᾽ ὀλίγον: schon bald  οὐ θέμις γενέσθαι ταῦτα – übers. *Es ist nicht rechtmäßig, dass die geschieht*  Ὀρφεύς (Dat. Ὀρφεῖ) – Orpheus  παρέδοτε: ihr gabt zurück  ἄμορφος: entstellt  προσήσεται – προσίημι: empfangen, zu einem lassen / μάτην: vergeblich (Adv.)  ἀνεληλυθώς – Part. Perf. Akt. von ἀνέρχομαι; übers. Nachdem du gegangen bist (nämlich ὁδόν) |

*3. Gleichen Sie die Argumente des Protesilaos mit Ihren Vorerwartungen ab.*

*4. Analysieren Sie den Text erneut unter Rückgriff auf die Säulen der Persuasion nach Aristoteles.*

Text 2: Wer ist der Schuldige?

*Das Schicksal des Protesilaos ist besiegelt. Er bleibt in der Unterwelt. Aber glücklicherweise befinden sich dort auch mittlerweile die verstorbenen Helden im Kampf um Troja und auch Helena. Jetzt kann sich Protesilaos um den Schuldigen an seinem Tod kümmern! Doch wer trägt die Schuld? In Lukians Totengespräch 27 finden wir eine Antwort…*

*1. Entwickeln Sie vorab eine Anklageschrift in Stichpunkten gegen eine andere mythische Figur, der man die Schuld am Tod von Protesilaos geben könnte: Wählen Sie zwischen Helena, Paris, Menelaos, Hektor.*

*2. Analysieren Sie die Argumente der mythischen Figuren zur Verteidigung unter Rückgriff auf die Kategorien bei Aristoteles.*

|  |  |
| --- | --- |
| Αἰακός  τί ἄγχεις, ὦ Πρωτεσίλαε, τὴν Ἑλένην προσπεσών;  Πρωτεσίλαος  ὅτι διὰ ταύτην, ὦ Αἰακέ, ἀπέθανον ἡμιτελῆ μὲν τὸν δόμον καταλιπών, χήραν τε τὴν νεόγαμον γυναῖκα.  Αἰακός  αἰτιῶ τοίνυν τὸν Μενέλαον, ὅστις ὑμᾶς ὑπὲρ τοιαύτης γυναικὸς ἐπὶ Τροίαν ἤγαγεν.  Πρωτεσίλαος  εὖ λέγεις· ἐκεῖνόν μοι αἰτιατέον.  Μενέλαος  οὐκ ἐμέ, ὦ βέλτιστε, ἀλλὰ δικαιότερον τὸν Πάριν, ὃς ἐμοῦ τοῦ ξένου τὴν γυναῖκα παρὰ πάντα τα δίκαια ᾤχετο ἁρπάσας· οὗτος γὰρ οὐχ ὑπὸ σοῦ μόνου, ἀλλ᾽ ὑπὸ πάντων Ἑλλήνων τε καὶ βαρβάρων ἄξιος ἄγχεσθαι τοσούτοις θανάτου αἴτιος γεγενημένος.  Πρωτεσίλαος  ἄμεινον οὕτω· σὲ τοιγαροῦν, ὦ Δύσπαρι, οὐκ ἀφήσω ποτὲ ἀπὸ τῶν χειρῶν.  Πάρις  ἄδικα ποιῶν, ὦ Πρωτεσίλαε, καὶ ταῦτα ὁμότεχνον ὄντα σοι· ἐρωτικὸς γὰρ καὶ αὐτός εἰμι καὶ τῷ αὐτῷ θεῷ κατέσχημαι· οἶσθα δὲ ὡς ἀκούσιόν τί ἐστι καί τις ἡμᾶς δαίμων ἄγει ἔνθα ἂν ἐθέλῃ, καὶ ἀδύνατόν ἐστιν ἀντιτάττεσθαι αὐτῷ.  Πρωτεσίλαος  εὖ λέγεις. εἴθε οὖν μοι τὸν Ἔρωτα ἐνταῦθα λαβεῖν δυνατὸν ἦν.  Αἰακός  ἐγώ σοι καὶ περὶ τοῦ Ἔρωτος ἀποκρινοῦμαι τὰ δίκαια· φήσει γὰρ αὐτὸς μὲν τοῦ ἐρᾶν τῷ Πάριδι ἴσως γεγενῆσθαι αἴτιος, τοῦ θανάτου δέ σοι οὐδένα ἄλλον, ὦ Πρωτεσίλαε, ἢ σεαυτόν, ὃς ἐκλαθόμενος τῆς νεογάμου γυναικός, ἐπει προσεφέρεσθε τῇ Τρῳάδι, οὕτως φιλοκινδύνως καὶ ἀπονενοημένως προεπήδησας τῶν ἄλλων δόξης ἐρασθείς, δι᾽ ἣν πρῶτος ἐν τῇ ἀποβάσει ἀπέθανες.  Πρωτεσίλαος  οὐκοῦν καὶ ὑπὲρ ἐμαυτοῦ σοι, ὦ Αἰακέ, ἀποκρινοῦμαι δικαιότερα· οὐ γὰρ ἐγὼ τούτων αἴτιος, ἀλλ᾽ ἡ Μοῖρα καὶ τὸ ἐξ ἀρχῆς οὕτως ἐπικεκλῶσθαι.  Αἰακός  ὀρθῶς· τί οὖν τούτους αἰτιᾷ; | **Aiakos**  Warum greifst du, Protesilaos, Helena an und würgst sie?  **Protesilaos**  Weil ich wegen ihr, Aiakos, ums Leben kam und so mein Haus halb fertiggebaut zurückließ sowie auch meine liebe, frisch angeheiratete Frau.  **Aiakos**  Mach doch Menelaos dafür verantwortlich, der euch wegen dieser Frau nach Troja führte.  **Protesilaos**  Du hast Recht. Jener soll von mir verantwortlich gemacht werden.  **Menelaos**  Nicht mich, mein Bester, sondern es wäre viel rechtmäßiger Paris [anzuklagen], der meine Frau raubte als er mein Gastfreund war und dann gegen alles Recht [mit ihr] abzog. Denn dieser verdient es, nicht nur von mir allein, sondern von allen Griechen und Nichtgriechen erwürgt zu werden, da er all diesen als Grund für den Tod entstand.  **Protesilaos**  So ist es noch besser: Dich also, böser Paris, werde ich aus meinen Händen nicht mehr entlassen.  **Paris**  Du tust Unrecht, Protesilaos, und das gegenüber einem, der die gleiche Betätigung hat wie du: Denn ich bin selbst auch Liebender und demselben Gott untergeben. Aber du weißt, dass [die Liebe] etwas Unfreiwilliges ist und uns irgendein *Daimon* antreibt, wozu er will und es unmöglich ist, sich ihm zu widersetzen.  **Protesilaos**  Du hast Recht. Wenn es mir doch nun möglich wäre, den Eros hier zu packen.  **Aiakos**  Ich antworte dir stellvertretend für den Eros die Rechtfertigung: Denn er wird selbst sagen, dass er vielleicht verantwortlich für die Liebe von Paris gewesen ist, für deinen Tod, Protesilaos, aber niemand anderes als du selbst, der nicht an die frisch angeheiratete Frau dachte, als ihr vor Troia ankamt, und so streitsüchtig und wie von Sinnen vor allen anderen lossprang und dabei so nach Ruhm zu verlangen, wodurch du gleich als erster bei der Landung starbst.  **Protesilaos**  Nun, Aiakos, ich antworte dir für mich selbst noch als Verteidigung. Denn ich bin auch nicht schuld an diesen Umständen, sondern die Moire [das Schicksal] und das, was von Anfang so ausgesponnen wurde.  **Aiakos**  Richtig! Warum beschuldigst du also die hier?  Übers. MH |

3. Stellen Sie Vermutungen über die Funktion der Totengespräche ganz allgemein an. Gehen Sie dabei auch auf die Rhetorik der Figuren ein.